

ENGEL

LE MANUEL DE PROPRIÉTAIRE DE
RÉFRIGÉRATEUR

FR

Séries MT

MT35G-G3-P

MT45G-G3-P

 SAWAFUJI SAWAFUJI ELECTRIC CO., LTD.

FR

Nous vous remercions d'avoir acheté un réfrigérateur ENGEL. Veuillez lire attentivement ce manuel avant toute utilisation. Conservez-le dans un endroit sûr pour référence ultérieure. Dans le cas où le produit serait revendu, ce manuel d'utilisation doit l'accompagner.

Table des matières

1 .	Explication des symboles.....	2
2 .	Consignes de sécurité	2
3 .	Usage prévu	9
4 .	Contrôles et affichage.....	9
5 .	Installation et Aération	11
6 .	Fonctionnement	12
6.1	Raccordement à CA 100 V-240 V	12
6.2	Raccordement à la batterie CC 12 V ou 24 V ...	12
6.2.1	Raccordement à une prise allume-cigare	13
6.2.2	Raccordement direct embarqué avec kit en option ...	13
6.2.3	Schéma de câblage du branchement à batterie double.....	15
7 .	Entretien du réfrigérateur.....	17
7.1	Nettoyage de l'intérieur et de la porte	17
7.2	Dégivrage.....	17
7.3	Mise en garde relative au fusible et à son remplacement	17
8 .	Résolution des problèmes.....	19
9 .	Élimination	20
10.	Garantie	20
11.	Avant la première utilisation	21
12.	Liste des cordons d'alimentation	21
13.	Informations techniques	22
14.	Agent de service	23

1. Explication des symboles

In diesem HANDBUCH werden die folgenden Symbole verwendet.

 AVERTISSEMENT	Ne pas respecter cette instruction peut entraîner des blessures graves voire fatales.
 MISE EN GARDE	Ne pas respecter cette instruction peut entraîner des blessures.
 NOTE	Ne pas respecter cette instruction peut endommager le produit et nuire à son bon fonctionnement.

2. Consignes de sécurité

Veillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser le réfrigérateur. Les instructions qu'il contient sont des mesures de sécurité destinées à prévenir les accidents.

AVERTISSEMENT

- Ce réfrigérateur peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus ainsi que par des personnes souffrant de capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient supervisés ou aient reçu des instructions relatives à son usage en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques encourus.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le réfrigérateur. Utilisez et conservez toujours le réfrigérateur hors de la portée des enfants.
- Le nettoyage et l'entretien régulier ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne stockez pas de substances explosives dans ce réfrigérateur, telles que des aérosols utilisant des gaz pulseurs inflammables.
- N'exposez jamais le réfrigérateur à la pluie.
- Le réfrigérateur n'est pas adapté à une utilisation en camping.

- Ne placez pas de récipients d'eau sur l'appareil. Si renversée, l'eau pourrait dégrader l'isolation des composants électriques et provoquer un incendie en raison des décharges électriques.
- Si le câble est endommagé, il doit être remplacé afin d'éviter un risque d'électrocution. Il doit être remplacé par un cordon neuf (produits ENGEL authentiques).
- Ne touchez pas l'intérieur ou d'autres parties métalliques de l'enceinte avec des mains humide, afin d'éviter les gelures.
- Ne mettez pas en contact les parties métalliques avec la borne positive d'une batterie.
- Du cyclopentane est utilisé comme isolant. Les gaz du matériau isolant exigent une procédure d'élimination spécifique, en accord avec la réglementation applicable en matière de traitement des déchets.
- Ne démontez jamais le réfrigérateur vous-même. Des réparations inadaptées peuvent engendrer des risques considérables.
- Pour éviter que le câblage entre la batterie et le réfrigérateur ne brûle en cas de court-circuit, installez un fusible 15A(CC 12V) ou 10A(CC 24V) le circuit d'alimentation, à proximité de la batterie.
- En cas de fonctionnement en CC, utilisez le cordon d'alimentation CC d'origine fourni avec le réfrigérateur. Insérez entièrement la prise mâle de l'allume-cigare dans la prise femelle. Un branchement incomplet peut entraîner une déformation de la prise et/ou un incendie, en raison d'un mauvais contact.
- Lors du remplacement du fusible installé à l'intérieur de la prise, utilisez toujours un fusible exclusif Engel. N'utilisez jamais un fil électrique ou un plomb. Ceci pourrait entraîner un incendie dû à une surchauffe.
- Le fusible installé dans la prise mâle de l'allume-cigare possède un sens, indiqué par une flèche imprimée. Lorsque vous remplacez le fusible, veillez à ce que la flèche pointe dans le bon sens. Dans le cas contraire, le fusible ne sauterait pas en cas de surcharge, ce qui pourrait provoquer une déformation de la prise voire un incendie.
- Veillez à bien essuyer l'allume-cigare lorsque celui-ci entre en contact avec de l'eau ou une substance saline. Soyez extrêmement vigilant en essuyant le connecteur terminal de la prise. L'eau et les

substances salines peuvent provoquer une perte de conductivité, un échauffement anormal et, potentiellement, une déformation de la prise voire un incendie si elles ne sont pas essuyées.

- Ne touchez pas l'extrémité métallique de la prise allume-cigare. L'ensemble de la prise allume-cigare s'échauffe lors du fonctionnement, même si celle-ci est correctement insérée. L'extrémité métallique peut notamment chauffer au point de brûler les doigts.
- Ce réfrigérateur peut fonctionner à la fois en CA (c'est-à-dire en étant branché sur une prise murale) et en CC (comme sur une batterie). Ne tentez pas de le faire fonctionner sur une tension supérieure à celle spécifiée, ni sur une tension autre que celles spécifiées dans ce manuel. Ne pas respecter cette consigne peut entraîner la panne du produit, voire un risque d'incendie.
- Dans le cas d'un fonctionnement en CA, n'utilisez pas de rallonge et ne branchez pas trop d'appareils sur une même prise. Ne pas respecter cette consigne peut entraîner un risque d'électrocution voire d'incendie.
- Dans le cas d'un fonctionnement en CA, assurez-vous que l'appareil est fermement branché. Un mauvais branchement peut entraîner un risque d'électrocution voire d'incendie.
- Nettoyez la prise du cordon CA afin de retirer toute la poussière des bornes et de leur base. De la poussière sur la prise pourrait entraîner un risque d'incendie ou d'électrocution en raison d'une isolation dégradée.
- N'essayez pas de vous suspendre à la porte du réfrigérateur. Ne vous asseyez pas sur le réfrigérateur lorsque la porte est ouverte. Ceci pourrait provoquer des blessures en cas de chute du réfrigérateur ou de doigts coincés dans la porte.
- Ne posez pas d'objets lourds sur le réfrigérateur. Ceci pourrait provoquer des blessures en cas de chutes de ces objets lors de l'ouverture de la porte.
- Assurez-vous qu'aucune partie du corps du réfrigérateur ne fait pression sur le cordon d'alimentation au point de le tordre. En cas de torsion importante, le cordon peut être endommagé au point de surchauffer et de s'embraser.

- Évitez d'utiliser des aérosols inflammables à proximité du réfrigérateur. Les contacts électriques pourraient déclencher un incendie.
- Lorsque le réfrigérateur est utilisé dans un coffre de voiture, assurez une aération adéquate. Dans le cas contraire, le réfrigérateur risque de surchauffer, d'être endommagé et même de s'enflammer.
- N'utilisez pas le réfrigérateur pour conserver des objets exigeant un contrôle précis de la température, tels que des médicaments ou des spécimens scientifiques. Ce réfrigérateur n'est pas adapté au stockage des objets de ce type.
- En cas de fuite de gaz autour de vous, ne touchez ni le réfrigérateur ni son cordon d'alimentation. Ouvrez les fenêtres et aérez bien. Ne pas suivre ces instructions pourrait provoquer un incendie ou des brûlures dues à une explosion.
- Lorsqu'il est placé sur une étagère, fixez le réfrigérateur bien en place de façon à ce qu'il ne chute pas en cas de vibrations telles que lors d'un tremblement de terre et ne provoque pas de blessure.
- Lorsque le réfrigérateur est en cours de fonctionnement, n'utilisez pas de chargeur rapide pour recharger la batterie qui l'alimente. Les hautes tensions générées par le chargeur pourraient endommager le réfrigérateur et entraîner un incendie.
- Veillez à ne pas endommager, modifier, tordre, tirer, enrouler ou replier le câble d'alimentation. Ne coincez pas et ne pincez pas le câble d'alimentation sous des objets lourds. Ceci pourrait endommager le câble et provoquer un incendie ou une électrocution.
- N'utilisez pas le réfrigérateur si le câble d'alimentation est endommagé ou si sa prise est lâche. Ne pas suivre ces instructions pourrait entraîner une électrocution, un court-circuit ou un incendie.
- N'utilisez pas le réfrigérateur à proximité d'objets chauffés ou d'un équipement au gaz. Dans le cas contraire, non seulement ses capacités de refroidissement seraient réduites, mais il y aurait un risque d'incendie en cas de fuite de l'équipement au gaz.

MISE EN GARDE

- Débranchez le réfrigérateur de l'alimentation CA avant de le nettoyer ou procéder à son entretien, ainsi qu'après chaque utilisation.
- Soyez attentif à la polarité de la prise allume-cigares. La borne centrale doit être connectée au positif alors que les bornes latérales doivent être branchées sur le négatif ou la masse.
- Veillez à ne pas faire tomber le réfrigérateur lors du transport. Le réfrigérateur pourrait vous blesser et serait endommagé en cas de chute.
- Ne placez pas vos doigts entre la porte et le corps du réfrigérateur. Ceci pourrait provoquer des blessures lors de la fermeture de la porte.
- Ne placez pas d'êtres vivants tels que des animaux domestiques dans le réfrigérateur.
- Ne tentez pas d'ouvrir ou de fermer la porte du réfrigérateur tout en conduisant un véhicule. Ceci pourrait provoquer un accident en raison de la perte d'attention.
- Ce réfrigérateur est adapté pour refroidir des aliments. Si vous souhaitez refroidir des produits médicaux, vérifiez que la capacité de refroidissement du réfrigérateur est suffisante.
- N'utilisez jamais de chargeur de batterie, de transformateur, de redresseur, de stimulateur de batterie ou de convertisseur CA/CC pour alimenter le réfrigérateur. Ceci risquerait d'endommager l'appareil.
- Ne connectez jamais le réfrigérateur directement à un groupe électrogène, que sa tension de sortie soit en CA ou CC. Ceci pourrait entraîner un mauvais refroidissement et risquerait également d'endommager le réfrigérateur en raison des hautes tensions et des pointes de surcharge du groupe électrogène. Utilisez un régulateur de tension automatique pour le réfrigérateur. Contactez votre revendeur ENGEL pour toute question relative à l'utilisation d'un groupe électrogène pour l'alimentation du réfrigérateur.
- Les deux poignées qui accompagnent le réfrigérateur doivent être fermement fixées à celui-ci. Une mauvaise installation peut provoquer une chute imprévisible du réfrigérateur lors du transport, ce qui pourrait endommager l'appareil ou provoquer une panne, voire être une cause de blessures.

- Ne placez de poches froides dont le contenu fuit dans l'appareil. Certains blocs réfrigérants du commerce contiennent un type de produit chimique qui corrode les éléments métalliques du réfrigérateur. Si de tels produits chimiques sont renversés à l'intérieur du réfrigérateur, essuyez-les une première fois avec un chiffon humide et doux, puis une seconde fois avec un chiffon sec.
- Il est recommandé d'éteindre le réfrigérateur lorsque le moteur du véhicule est à l'arrêt, afin d'éviter d'épuiser la batterie.
- Soyez extrêmement prudent lors du transport du réfrigérateur.
- Pour installer et utiliser le réfrigérateur en continu dans un véhicule à des fins commerciales, il est recommandé de procéder à une installation et un raccordement permanent au véhicule afin d'éviter que la prise allume-cigare ne surchauffe et ne soit endommagée. Fare riferimento a 6.2.2 Raccordement direct embarqué avec kit en option. Consultez également si nécessaire le revendeur Engel le plus proche.

NOTE

- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique du réfrigérateur correspond à celle fournie par toute source d'alimentation externe.
- Si la tension des bornes d'entrées CC du réfrigérateur descend en dessous de 10,7 V, l'efficacité du refroidissement diminue aussitôt. Conservez toujours la batterie en bon état de marche afin de vous assurer qu'elle est pleinement chargée.
- Ne tirez pas sur le câble de l'allume-cigare lorsque vous le débranchez.
- Si utilisé à bord d'un véhicule, fixez fermement le réfrigérateur à l'intérieur de celui-ci. Dans le cas contraire, le réfrigérateur pourrait tomber ou se déplacer en cas d'accélération ou de freinage brusque, et provoquer des blessures.
- N'utilisez jamais ce réfrigérateur à l'intérieur du compartiment réfrigéré d'un camion frigorifique où de la condensation pourrait facilement se former, provoquant des écoulements d'eau sur le réfrigérateur susceptibles de l'endommager.
- Ne placez pas de bouteilles en verre dans le réfrigérateur. Les bouteilles pourraient se briser en raison d'un choc externe ou des vibrations.

- Ne fixez pas le bouton de réglage de température sur « 5 », sauf pour le stockage de produits surgelés tels que de la viande congelée, de la crème glacée ou des glaçons. Dans le cas contraire, non seulement les boissons deviendraient imbuvables, mais des explosions de cannettes pourraient provoquer des blessures.
- N'utilisez pas de couteau, de tournevis ni quelque objet pointu que ce soit pour retirer le gel de l'intérieur du réfrigérateur.
- Ne versez pas d'eau dans le réfrigérateur. Ceci pourrait provoquer des pannes dues aux infiltrations d'eau dans le matériau d'isolation ou dans les composants mécaniques et électriques. Si de l'eau se retrouve dans l'enceinte, essuyez-la avec un chiffon doux.
- Le réfrigérateur requiert une aération adéquate pour une efficacité optimale du refroidissement. Un espace insuffisant entre le réfrigérateur et les cloisons adjacentes pourrait réduire l'efficacité du refroidissement.
- Afin d'éviter que la batterie ne s'épuise, débranchez la prise allume-cigare du véhicule lorsque le réfrigérateur n'est pas utilisé.
- Lorsqu'elle est stockée dans le réfrigérateur, la nourriture doit être placée dans son emballage d'origine ou dans un contenant adapté.
- Le sur-remplissage du réfrigérateur peut provoquer un refroidissement insuffisant en raison d'une mauvaise circulation de l'air, et les aliments stockés risquent de se dégrader. Conservez de l'espace entre les aliments.
- La nourriture chaude ou tiède, telle que des produits bouillants, ne doivent être stockés qu'une fois refroidis.
- Il est recommandé d'emballer les aliments ou produits liquides à l'odeur forte avant de les placer dans le réfrigérateur.
- Faites refroidir les aliments et les boissons au préalable avant de les placer dans le réfrigérateur. Ce réfrigérateur n'est pas en mesure de refroidir rapidement les aliments et les boissons. Il est également recommandé de faire refroidir au préalable l'enceinte intérieure du réfrigérateur avant d'y stocker des aliments.
- Lorsque le réfrigérateur fonctionne, ne touchez pas la nourriture stockée ou ses contenants avec des mains humides, en particulier s'ils sont en métal. Ceci pourrait provoquer des gelures ou d'autres blessures.

3. Usage prévu

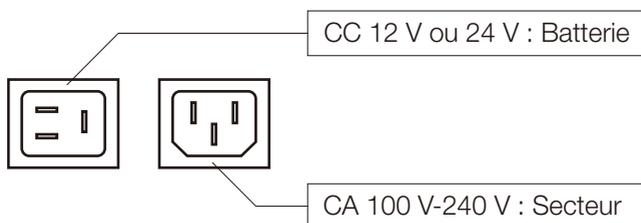
- Ce réfrigérateur est prévu pour une utilisation dans les voitures, les bateaux, les caravanes ou camping-cars, et est conçu pour fonctionner avec une inclinaison inférieure à 30°.

4. Contrôles et affichage

- MT35G-G3-P, MT45G-G3-P

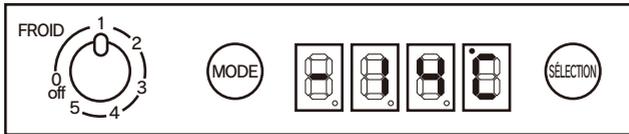


- Renforcement de raccord



• RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE

Plage de température – Température pouvant aller de -18 °C à 10 °C. La température de réglage s'affiche lorsque les LED commencent à clignoter. La température actuelle au centre du réfrigérateur s'affiche lorsque les LED s'allument. Lorsque « KNOB » est tourné, la température de réglage change la plage de température en continu. Après avoir pré-réglé la température, l'affichage LED cesse de clignoter (après quelques secondes), indiquant que la température a été réglée (verrouillée).



SÉLECTION DES UNITÉS DE TEMPÉRATURE (°C ou °F)

Sur votre appareil ENGEL, il est possible de choisir entre degrés Centigrades ou Fahrenheit.

Lorsque le bouton « MODE » est appuyé (la température de réglage et d'autres informations clignotent sur l'affichage LED lorsque le bouton de sélection est utilisé dans ce mode), l'unité de température actuelle s'affiche dès que le bouton « SELECT » est utilisé dans ce mode.

L'unité de température est changée (°C ou °F), puis après avoir pré-réglé la température, l'affichage LED cesse de clignoter (après quelques secondes), indiquant que la température a été réglée (verrouillée).

5. Installation et Aération

Le réfrigérateur ne doit être utilisé que dans un endroit sec où il ne risque pas d'être exposé à des éclaboussures d'eau ou d'autres types de liquides, à la lumière directe du soleil ou à de la chaleur issue de conduites d'eau chaude, d'air chaud, de cuisinières, etc.

Le réfrigérateur doit être positionné et fixé sur une surface solide du véhicule.

Conservez le réfrigérateur à l'écart de la lumière directe du soleil, des cuisinières ou des chauffages, ainsi que des réfrigérateurs générant de la chaleur.

Évitez d'installer le réfrigérateur à proximité de conduites d'eau chaude ou d'air chaud.

Une aération adéquate et une distance correcte aux cloisons (au moins 150 mm) permet d'optimiser l'efficacité du refroidissement et de réduire la consommation d'énergie.

6. Fonctionnement

Raccordez l'appareil à l'une des deux sources d'alimentation suivantes :

- CA 100–240 V depuis une prise murale (secteur)
- Batterie CC 12 V ou 24 V.

Il est possible de le raccorder à des tensions CA et CC simultanément, mais le CA sera automatiquement sélectionné si les deux tensions sont appliquées.



NOTE : Avant de commencer à utiliser votre réfrigérateur, ses surfaces intérieures comme extérieures doivent être correctement nettoyées avec un chiffon humide, afin d'éviter tout problème d'ordre hygiénique.

6.1. Raccordement à CA 100 V-240 V

Ce réfrigérateur peut être raccordé à une source d'alimentation domestique à l'aide du câble tripolaire fourni avec l'appareil.

Insérez la prise dans le renforcement de raccord du réfrigérateur.

Tournez ensuite le bouton de réglage de température sur « 0 » (DÉSACTIVÉ). Puis, placez-le sur n'importe quel réglage entre 1 et 5. L'indicateur LED vert s'allume. Tournez le bouton de réglage de température sur le réglage désiré.

6.2 Raccordement à la batterie CC 12 V ou 24 V

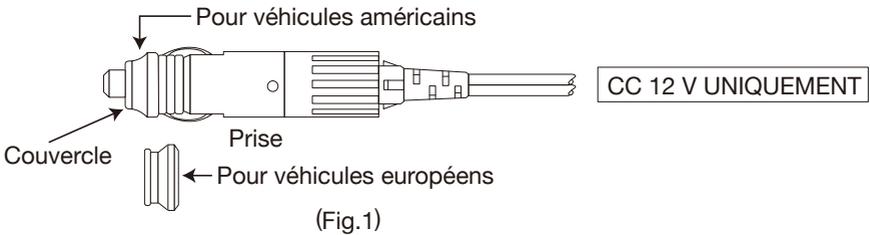
Veillez à ce que la tension de la batterie corresponde à celle indiquée sur l'étiquette du réfrigérateur. Si la tension de la batterie est trop élevée, le réfrigérateur pourrait être endommagé.

6.2.1 Raccordement à une prise allume-cigare CC 12 V

Insérez l'embout carré et moulé de la prise CC dans le renforcement de raccord du réfrigérateur. L'autre extrémité du câble se termine par une prise allume-cigare mâle.

Veillez à ce que la prise femelle de l'allume-cigare soit propre et libre de toute poussière, rouille ou tout autre objet étranger.

Pour changer le type de la prise, référez-vous à la (Fig.1) ci-dessous.



(Fig.1)

Insérez fermement la prise dans l'allume-cigare afin d'éviter qu'elle ne se libère. Un branchement lâche peut provoquer une surchauffe qui endommagerait l'allume-cigare.

Tout d'abord, tournez le bouton de réglage de température sur « 0 » (DÉSACTIVÉ). Puis, placez-le sur n'importe quel réglage entre 1 et 5. L'indicateur LED vert s'allume. Tournez le bouton de réglage de température sur le réglage désiré.

Pour arrêter le réfrigérateur, débranchez la prise de l'allume-cigare.



MISE EN GARDE : La borne centrale de la prise doit être connectée au positif, alors que les bornes latérales doivent être branchées sur le négatif ou la masse. En cas d'inversion du branchement, le fusible de la prise saute et le réfrigérateur devient inutilisable tant que celui-ci n'a pas été remplacé.

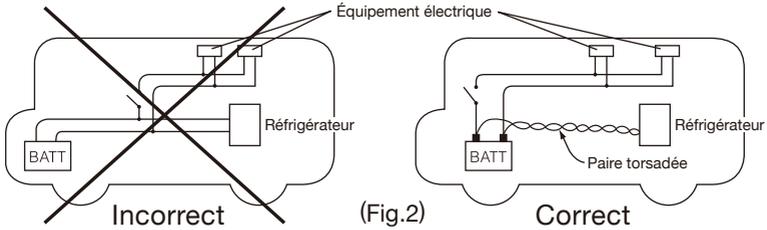
6.2.2 Raccordement direct embarqué avec kit en option

1) Paire torsadée

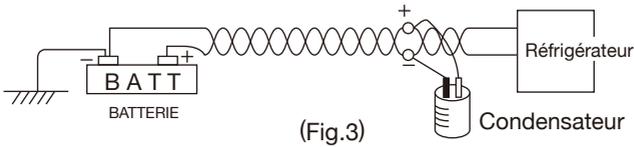
Afin de limiter les interférences radio lors du fonctionnement en CC, torsadez le câble négatif et le câble positif l'un avec l'autre en spirale (utilisez des câbles séparés), entre la batterie et la source d'alimentation CC.

2) Raccorder le réfrigérateur directement sur la batterie

Aucun interrupteur ni câble d'alimentation utilisés par d'autres équipements électriques ne doivent être partagés avec le câblage reliant le réfrigérateur et la batterie. (Les autres équipements peuvent provoquer des pics de tension risquant d'endommager les transistors de l'alimentation électrique du réfrigérateur. (Voir Fig.2)



3) Afin d'éviter le bruit radio et l'absorption des surtensions hautes fréquences, insérez un condensateur de 10 000 μF comme indiqué sur la (Fig.3) ci-dessous.



4) Il est important de choisir le bon calibre de câblage afin d'éviter une chute de tension. Consultez le tableau ci-dessous pour raccorder le réfrigérateur à la batterie.

Distance entre l'appareil et la batterie	Calibre de fil	
	Utilisation CC 12 V	Verwendung von 24 V Gleichspannung
Moins de 6 m (19 pieds)	SWG#16 (AWG#14) / 2.1 mm ² ou plus	SWG#18 (AWG#16) / 1.25 mm ² ou plus
Plus de 10 m (32 pieds) (Non recommandé, trop long)	SWG#14 (AWG#12) / 3.3 mm ² ou plus	SWG#16 (AWG#14) / 2.1 mm ² ou plus
Mehr als 10 m (32 ft.) (Nicht empfehlenswert, zu lang)	SWG#12 (AWG#10) / 5.3 mm ² ou plus	SWG#14 (AWG#12) / 3.3 mm ² ou plus

6.2.3 Schéma de câblage du branchement à batterie double

Le schéma de câblage ci-dessous est recommandé pour le branchement à batterie double. (Voir Fig. 4)

PROTECTION DE LA BATTERIE

Ce réfrigérateur est équipé d'un système de surveillance de la batterie qui active ou désactive le compresseur afin de protéger la batterie.

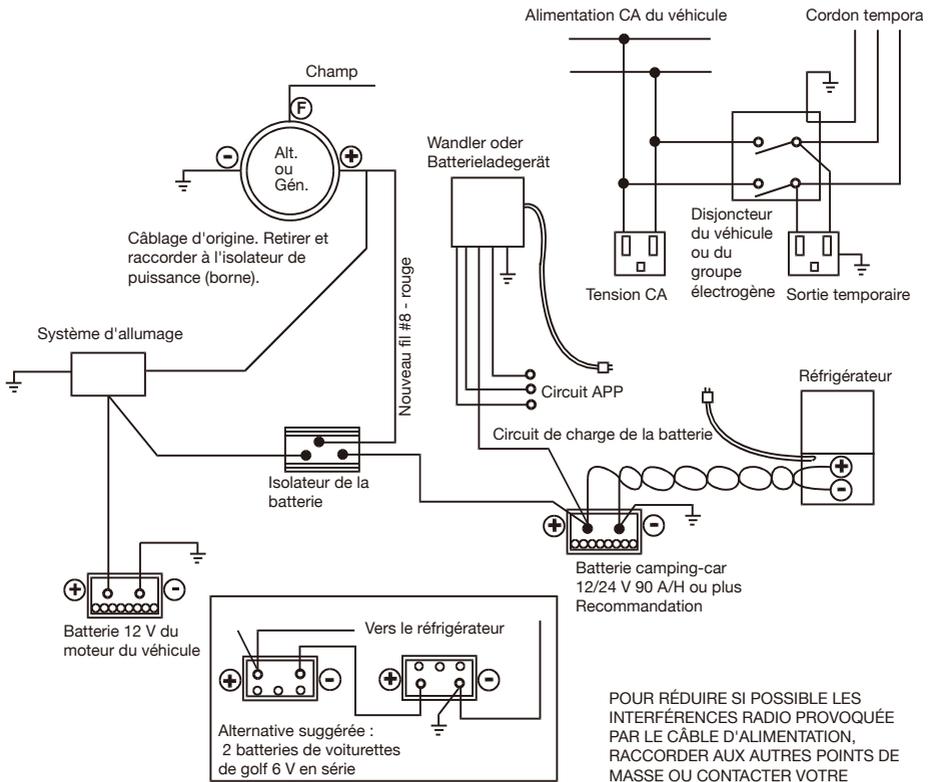
Lorsque le bouton « MODE » est appuyé deux fois, l'état « OFF », « LO » ou « HI » actuel de la batterie apparaît sur l'affichage LED (OFF par défaut).

Dans ce mode, le bouton « SELECT » permet d'afficher le changement entre OFF→LO→HI.

Après avoir pré-réglé le système de surveillance de la batterie, l'affichage LED cesse de clignoter (après quelques secondes), indiquant que la température a été réglée (verrouillée). La valeur de chaque réglage est indiquée dans le tableau ci-dessous. Le système de surveillance de la batterie n'est pas indispensable au fonctionnement de votre réfrigérateur.

Il peut être laissé en permanence en position Off.

Réglages du système de surveillance de la batterie	OFF	LO	HI
Tension de coupure 12V	–	10.5V	11.5V
Tension de remise en marche 12V	–	11.5V	12.5V
Tension de coupure 24V	–	21.0V	23.1V
Tension de remise en marche 24V	–	23.1V	25.0V



(Fig.4)

⚠ MISE EN GARDE : Afin d'éviter d'endommager le réfrigérateur en cas d'inversion de polarité ou de court-circuit, installez un fusible 15 A (CC 12 V) ou 10 A (CC 24 V) dans le circuit d'alimentation, au plus près de la batterie.

7 Entretien du réfrigérateur

7.1 Nettoyage de l'intérieur et de la porte

Débranchez toujours la source d'alimentation électrique du réfrigérateur avant de le nettoyer ou d'effectuer son entretien.

- Nettoyez l'intérieur à l'aide d'un chiffon humidifié avec de l'eau tiède, puis essuyez de nouveau avec un chiffon sec.
- Nettoyez l'intérieur du réfrigérateur avec un chiffon humide.
- Nettoyez le condenseur interne à intervalles réguliers afin de retirer toute salissure (poussière, etc.).

 **NOTE :** N'utilisez jamais de brosse, de savon en poudre, de détergent, d'acide, de benzène, d'essence ou de diluants minéraux pour nettoyer le réfrigérateur, ceux-ci ayant tendance à égratigner le revêtement en plastique et la peinture.

7.2 Dégivrage

À cause de l'humidité à l'intérieur de l'enceinte, du gel se forme à la surface de l'évaporateur après un certain temps d'utilisation.

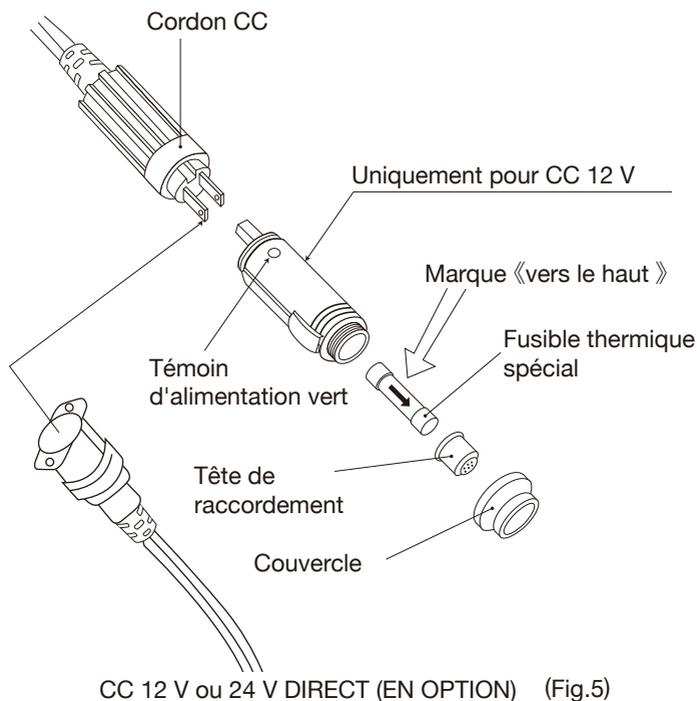
Une couche de gel de 6 mm (1/4 po) ou plus réduit l'efficacité du refroidissement. Afin d'éviter ceci, l'évaporateur doit être régulièrement dégivré. Pour effectuer un dégivrage, éteignez et débranchez le réfrigérateur de façon à retirer complètement le gel de l'évaporateur.

7.3 Mise en garde relative au fusible et à son remplacement

Un fusible thermique spécial est installé dans la prise allume-cigare mâle du cordon CC, et coupe le courant en cas de situation anormale, comme par exemple une surchauffe de la prise.

- 1) Retirez le couvercle à l'extrémité de la prise du cordon CC en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- 2) En enlevant le couvercle, retirez également la tête de raccordement et le fusible.
- 3) Retirez le fusible de la tête de raccordement.

- 4) Remplacez le fusible par un nouveau après vous être assuré que son sens de polarité est correct (Fig. 5). Utilisez toujours le fusible thermique spécial fourni par les revendeurs Engel. La flèche imprimée sur le fusible doit pointer vers la tête de raccordement, comme indiqué sur la (Fig.5) ci-dessous.



- 5) Remontez la prise du cordon CC dans l'ordre inverse du démontage et serrez fermement le couvercle.
- 6) Contrôlez que le réfrigérateur fonctionne normalement.
Au moindre problème, contactez le revendeur ENGEL autorisé le plus proche.



MISE EN GARDE : N'utilisez pas de fusible à tube en verre. Utilisez exclusivement les fusibles spécifiquement conçus pour les réfrigérateurs ENGEL et distribués par ses revendeurs.

8. Résolution des problèmes

Panne	Cause possible	Action
Le compresseur ne fonctionne pas	Pas d'alimentation Batterie en mauvais état. Unité électronique défectueuse. Défaillance de l'unité électronique	Vérifiez que l'unité électronique est alimentée en électricité Contrôlez le fusible. Contrôlez la polarité des connecteurs et des câbles.
L'intérieur n'est pas froid	La température ambiante est trop élevée. Aération insuffisante Gel sur l'évaporateur Condenseur obstrué	Assurez une bonne aération du réfrigérateur. Dégivrez l'évaporateur. (voir 7.2 Dégivrage) Nettoyez le condenseur.

Un message d'erreur s'affiche si la tension de la batterie est basse, ou en cas de dysfonctionnement (voir Tableau 4).

Lorsqu'un message d'erreur s'affiche, l'unité est en « mode veille ». Le fonctionnement s'interrompt.

Tableau

CODE D'ERREUR	DESCRIPTION	SOLUTIONS
INDICATION DOT Appuyer sur le bouton «MODE» ⇒ Affichage de la tension actuelle et E-01	Tension d'entrée anormale	Vérifier si la tension de l'alimentation est trop faible.
E-04	La température ambiante est trop basse	Vérifier si la température ambiante est trop faible.
E-05	Le cordon du capteur de température est court-circuité	Contactez l'agent technique.
E-06	Le cordon du capteur de température est ouvert	Contactez l'agent technique.
E-07	Tension d'entrée anormale (trop haute)	Vérifier si la tension de l'alimentation est trop haute.

Si le problème persiste après avoir appliqué les solutions du tableau qui précède, consultez un agent de service ENGEL ou un revendeur proche.

Ne démontez jamais le réfrigérateur vous-même. Des réparations inadaptées peuvent entraîner des risques considérables.

9. Élimination

AVERTISSEMENT

- Afin d'éviter tout risque qu'un enfant se retrouve coincé à l'intérieur du réfrigérateur, effectuez les opérations suivantes avant de le jeter :
 - Retirez la porte du réfrigérateur.
- Ce réfrigérateur porte les symboles illustrés ci-dessous, qui indiquent qu'il ne doit pas être mêlé à des déchets ménagers lors de son élimination.



Avant de jeter ce réfrigérateur, contactez les autorités locales pour vous renseigner sur la méthode d'élimination correcte, ou un revendeur spécialisé pour connaître les informations relatives à la réglementation en vigueur.

L'isolation utilise du cyclopentane, qui requiert une procédure d'élimination spéciale. Contactez les autorités locales afin de vous renseigner sur l'élimination réfrigérateur dans le respect de l'environnement.

10. Garantie

La période de garantie légale s'applique.

Si le réfrigérateur présente un défaut, contactez soit les agents dont les coordonnées sont indiquées à la page 23 de ce manuel, soit un revendeur ENGEL proche.

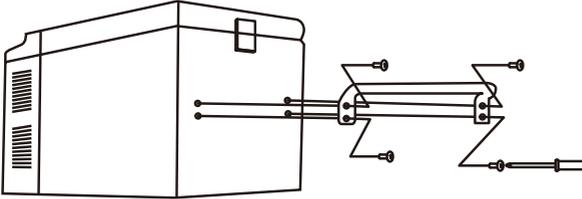
Pour des réparations et pour que la garantie soit traitée, accompagnez le réfrigérateur des documents suivants.

- Une copie du reçu avec la date d'achat
- La raison de la plainte et/ou la description de la panne

11. Avant la première utilisation

Installez les deux poignées trouvées à l'intérieur de l'appareil en suivant les consignes suivantes.

- Séries MT



Les poignées peuvent être vissées sur les côtés du réfrigérateur.

(Fig. 6)

12. Liste des cordons d'alimentation

A	CORDON CA	SÉRIES MT35G SÉRIES MT45G	
B	CORDON CC	TOUS LES MODÈLES	
C	CORDON CC	CORDON DE BATTERIE (EN OPTION)	 (PARTIE DU CORDON CC) CC 12 V ou 24 V DIRECT

13. Informations techniques

Modèles	MT35G-G3-P	MT45G-G3-P
Tension d'entrée :	12/24V  und 100-240V ~ 50/60Hz	
Courant nominal :	12V  : 2.6A 24V  : 1.2A 100-240V ~ : 0.37A	
Capacité de refroidissement:	+8°C à -18°C	
Catégorie :	1	
Classe d'efficacité énergétique:	A++	
Consommation d'énergie:	77kWh/annum	83kWh/annum
Volume brut :	34L	44L
Volume utile :	32L	40L
Classe climatique :	T	
Temp. ambiante :	(+ 16°C ~ +43°C)	
Niveau sonore :	41dB (A)	42dB(A)
Dimensions L x P x H (mm)	364 X 648 X 408mm	364 X 648 X 508mm
Poids :	18kg	21kg

NOTE

Les conditions de température ambiante pour ces données techniques sont de +32°C.

La température intérieure du réfrigérateur varie selon la température ambiante.

Le liquide de refroidissement contient du gaz réfrigérant R134a.

Tests / Certifications



14. Agent de service

〈Autriche〉

HOECO Handels GmbH

Fischgasse44

A-2483 Ebreichsdorf, Autriche

Tél : +43 02254 72031 0

www.hoeco.at

〈France〉

OUTBACK IMPORT

Z.A Mathias Sud

26320 St Marcel-les-Valence, France

Tél : +33 (0) 4 75 85 10 48

www.outback-import.fr

〈Royaume-Uni〉

Bainbridge International Ltd

Unit 8, Flanders Industrial Park, Hedge End

Southampton, Hampshire SO30 2FZ, Royaume-Uni

Tél : +44 01489 776000

www.bainbridgeint.com



SAWAFUJI ELECTRIC CO., LTD.

3, NITTAHAYAKAWA-CHO, OTA-CITY,
GUNMA 370-0344, JAPAN

TEL: +81(0)276-56-7139

FAX: +81(0)276-56-6075